

[Carta a Ranc. La edición francesa del ‘Stalin’]

León Trotsky

31 de octubre de 1939

(Versión al castellano desde “[L’édition française du *Staline*]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 22, septiembre-diciembre de 1939, Institut Léon Trotsky, París, 1986, página 134. Carta a R. Ranc, Houghton Library (9772). Robert Ranc (nacido en 1905), corrector de imprenta, amigo de Monatte y Rosmer, permaneció varios meses en Turquía en 1929-1930 como secretario de Trotsky. Tras su regreso, se alejó del comunismo para volver a ser “sindicalista”, pero mantuvo una estrecha relación con L. Sedov y su amistad con Rosmer. Aceptó encargarse de la edición francesa de *Stalin*, que debía publicarse en Grasset. La versión al castellano desde esa versión francesa: [Stalin](#), en nuestras [OELT-EIS](#).)

Querido amigo,

Le agradezco mucho su carta y, más aún, que haya aceptado ocuparse del destino de mi libro.

La situación es la siguiente: 1) Se había acordado que me enviarían aquí los primeros capítulos para que pudiera comprobar el cuidado con el que se había realizado la traducción. No se ha enviado nada. Ahora, este trabajo debe ser realizado por un amigo que conoce el ruso, con la ayuda de otro amigo que conoce bien el francés. 2) Tras una interrupción impuesta por las circunstancias, aún me quedan tres meses de trabajo. Se trata de los últimos capítulos (cuatro o cinco) y de la introducción. También habrá que hacer algunas correcciones en los primeros capítulos. En resumen, el manuscrito completo será entregado en febrero. Como título, preferiría *Stalin*. La extensión del libro sería suficiente para dos volúmenes de al menos trescientas páginas cada uno. Pero si Grasset prefiere un solo volumen, más o menos del tamaño del *Stalin* de Souvarine¹, no pongo ninguna objeción.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ Boris Lifschitz, conocido como Souvarine (1893-1984), antiguo dirigente del PC, expulsado en 1924, antiguo opositor de izquierda, años después de su ruptura con Trotsky escribió una biografía de Stalin.